

2017年度  
秋田大学外国人留学生生活手帳

Akita University  
Handbook 2017  
For International Students



氏 名 \_\_\_\_\_

所 属 \_\_\_\_\_

学籍番号 \_\_\_\_\_

## 緊急時の連絡先

総合案内所 018-889-2228

国際課携帯 080-8204-5348

※夜間等事故・疾病などにより、緊急の対応が必要な場合は  
上記の番号に連絡してください



## 外国人留学生のみなさんへ

みなさんの学生生活は順調でしょうか。何か問題や悩みを持っていませんか。

この「外国人留学生手帳」は留学生のみなさんの学生生活を支援するために作られたものです。さまざまな手続きや相談窓口についてなど、便利な情報を掲載しました。

留学生活では、ごく日常的なこと、勉強のこと、友人関係のことなど、多くのことに悩み問題を感じると思います。そんなときはこの手帳を手にとってみてください。何か解決方法が見つかるはずです。見つからない時はすぐに国際交流センターにお尋ねください。スタッフや教員がみなさんといっしょに解決方法を探します。

みなさんの学生生活が楽しく充実したものとなりますように。

国際交流センター長

## Dear International Students,

Is your school life going well? Do you have any problems?

This handbook is to help ensure that your school life is comfortable and easy.

We have included a variety of useful information about how to carry out various daily things and where to get advice on various matters. International students may have some trouble with daily life in Japan, their studies, or social relationships on campus. Whenever you have concerns, please refer to this guide for answers. If you can't find the answers you are looking for, please feel free to come and talk to us at the International Exchange Center. Our faculty and staff will try to find the best way to help you.

We hope that you will have a fulfilling and enjoyable life at Akita University.

International Exchange Center

# 目次

## ページ

01	<b>1 国際交流センター</b>
01	1-1 国際交流センター教員 オフィスアワー
01	1-2 国際交流センターから留学生への連絡方法
03	1-3 全学留学生向け行事
03	1-4 多文化交流ラウンジ
05	<b>2 大学生活</b>
05	2-1 大学内の連絡先の把握
05	2-2 いろいろな手続き
07	2-3 A・NET
07	2-4 学生証
07	2-5 証明書の発行
07	2-6 授業料免除
07	2-7 留学生一時離日届
09	2-8 民間奨学金(正規生対象)
09	2-9 チューター
09	2-10 課外(サークル)活動
11	<b>3 在留上の手続きについて</b>
	<b>A 入国管理局での手続き</b>
11	3-1 入国管理局について
11	3-2 在留期間更新
11	3-3 在留資格の変更
13	3-4 大学卒業後の就職活動のためのビザについて
13	3-5 再入国許可申請
15	3-6 資格外活動許可(アルバイト)
	<b>B 市役所での手続き</b>
17	3-7 外国人登録 / 在留カード
19	3-8 国民健康保険
19	3-9 国民年金

# Contents

## Page

02	<b>1</b>	<b>The International Exchange Center</b>
02	1-1	Office Hours/ International Exchange Center Operating Hours
02	1-2	Notifications for Students
04	1-3	Events for International Students
04	1-4	The Multi Cultural Lounge
06	<b>2</b>	<b>Campus Life</b>
06	2-1	Important Phone Numbers
06	2-2	Campus Procedures
08	2-3	A•NET
08	2-4	Student ID Card
08	2-5	Issuing Official University Documents
08	2-6	Tuition Fee Exemption
08	2-7	When leaving Japan temporarily...
10	2-8	Private Scholarships
10	2-9	Tutoring Service
10	2-10	“Circle” (Extracurricular) Activities
12	<b>3</b>	<b>Japan Residence/Visa Procedures</b>
	<b>A</b>	<b>Immigration Bureau Matters</b>
12	3-1	Immigration Bureau
12	3-2	Extending Your Residence Status
12	3-3	Changing Resident Status
14	3-4	Career Searching
14	3-5	Re-entry Permit System
16	3-6	Part-time jobs and other non-academic activities
	<b>B</b>	<b>City Hall Matters</b>
18	3-7	Obtaining a Residence Card/ Registering at City Hall
20	3-8	National Health Insurance
20	3-9	National Pension System

## ページ

21	<b>4 住居</b>
21	4-1 民間アパート
21	4-1-1 民間アパートの紹介
21	4-1-2 賃貸契約
21	4-1-3 連帯保証人
23	4-1-4 アパートでのトラブル
23	4-1-5 退去時の注意事項
23	4-1-6 転居・引っ越し時の注意
25	4-1-7 留学生住宅総合補償制度
27	4-2 留学生用宿舎
29	<b>5 医療・健康</b>
29	5-1 保健管理センター
29	5-2 定期健康診断
29	5-3 秋田市内の医療機関(病院)
31	<b>6 日常生活での注意事項</b>
33	<b>7 日本の法令遵守</b>
巻末	渡日時チェックシート 帰国時チェックシート ・留学生用宿舎居住者 ・民間アパート入居者 緊急連絡先等一覧

## Page

22	4	<b>Housing</b>
22		4-1 Apartments
22		4-1-1 Finding Apartments
22		4-1-2 Renting Apartments
22		4-1-3 Guarantor
24		4-1-4 Problems with Your Apartment
24		4-1-5 Notes on Leases & Moving In/Out
24		4-1-6 Changing Apartments/Residences <b>**Important**</b>
26		4-1-7 Renter's Insurance
28		4-2 International Students' Dormitory
30	5	<b>Medical &amp; Health Care</b>
30		5-1 University Health Center
30		5-2 Annual Medical Check-up
30		5-3 Hospitals & Clinics in Akita
32	6	<b>Daily Life</b>
34	7	<b>Japanese Laws</b>

Upon Arrival

Before Leaving Japan

- for Dormitory Residents
- for Private Apartments Residents

Who to Notified in Case of Accident or Emergency



## 1 国際交流センター(一般教育1号館2階)

国際交流センターには、留学生教育や留学生相談を行っている教員の研究室や多文化交流ラウンジ、留学生への情報掲示板などがあります。

国際交流センターの事務は、国際課が担っており、留学生に関係することでは、主に留学生の奨学金、留学生用宿舎、短期交換留学、留学生関係行事などの業務を行っています。窓口業務は、8時30分から17時までです。用事がある場合には、この時間帯に来てください。

### 1-1 国際交流センター教員 オフィスアワー

国際交流センターには、日本語等を教える3人の教員がおり、それぞれオフィスアワーの時間を設けています。オフィスアワーは、授業や学習を進めるうえで分からないことがある時に、質問に行くことができる時間のことです。

氏名	教員室	オフィスアワー
市嶋 典子 准教授 (いちしま のりこ)	一般教育1号館 203-1	火 16:30 - 18:00
佐々木 良造 助教 (ささき りょうぞう)	一般教育1号館 205	前期 水 12:50 - 14:20 後期 水 14:30 - 16:00
平田 未季 助教 (ひらた みき)	一般教育1号館 203-2	木 14:30 - 16:00

### 1-2 国際交流センターから留学生への連絡方法

国際交流センターから留学生への連絡・通知は、原則として、掲示板とA・NETに掲示して行い、いったん掲示板に掲示した事項は、留学生のみなさんに周知されたものとして取り扱います。掲示を見落としたために生じる不都合・不利益は本人の責任となりますので、必ず毎日掲示板を見てください。ただし、緊急の場合は、携帯電話に電話やメールで連絡をすることがあります。

掲示板設置場所	
手形キャンパス	一般教育1号館2階 国際課横 ・大学会館 ATM 近く
本道キャンパス	医学系研究科・医学部基礎研究棟 1階

## 1 The International Exchange Center (2F, General Education Building 1)

The International Exchange Center includes the Multi Cultural Lounge and the international student bulletin board, etc.

The International Exchange Center is mainly responsible for scholarships, dormitory arrangements, student exchange, and international student events.

**Hours:** 8:30 ~ 17:00 (Monday to Friday)

### 1-1 Office Hours/ International Exchange Center Operating Hours

International Exchange Center has three full-time Japanese language instructors, who each have his/her own office hours. You can ask any questions regarding studying or lessons during their office hours.

Name	Room	Office Hour
Associate Professor Noriko Ichishima	General Education Building 1 203-1	Tuesday 16:30-18:00
Assistant Professor Ryozo Sasaki	General Education Building1 205	Wednesday 10:30- 12:00
Assistant Professor Miki Hirata	General Education Building1 205	Thursday 14:30- 16:00

### 1-2 Notifications for Students

Administrative offices post notices for students on their bulletin boards. Upon posting, notices are considered delivered. Students are individually responsible for checking the bulletin board regularly to get accurate, up to-date information.

Bulletin Boards	
Tegata Campus	2F, International Exchange Center & Near Cafeteria ATM
Hondo Campus	Graduate School of Medicine

### 1-3 全学留学生向け行事（開催時期・開催内容等は変わることがあります）

国際交流センターが主催する、主な全学の留学生向け行事です。行事への申込方法や内容等については、掲示板でお知らせします。

下記の行事の他にも、着物体験・生け花鑑賞・茶道体験などが開催されることがあります。開催する場合には、事前に掲示板などでお知らせします。

(2016 年度実績)

4月	春季留学生オリエンテーション
7月	見学旅行
8月	外国人留学生修了記念パーティー
9月	秋季新留学生オリエンテーション・歓迎式
12月	もちつき大会
1月	留学生スキー研修
	留学生卒業記念パーティー
2月	冬の行事体験旅行(角館の火振りかまくら)
3月	秋田大学卒業式

### 1-4 多文化交流ラウンジ(一般教育1号館2階)

多文化交流ラウンジは、多言語の本やDVD、パソコンやテレビなどの視聴覚機器をそなえるとともに、留学生と日本人学生が交流したりする場として、国際課の向かいに設置されています。開室時間は、月曜日から金曜日の午前8時半から午後5時までです。

#### 【多文化交流ラウンジ 使用方法】

- ① パソコン使用 : Log-in ID があれば、だれでも使用可能です。
- ② 本の貸し出し : 一人5冊まで、1週間貸出可能です。  
借りたい本を、国際課に持ってきてください
- ③ ラウンジの貸切り : 8時半から17時までの間、ラウンジを貸し切りにすることができます。  
国際課に「施設使用願」を提出してください

### 1-3 Events for International Students *(The schedule is subject to change)*

These are examples of past events for international students. Upcoming event information will be posted on the International Exchange Center bulletin board. There are various events throughout the year in addition to the events mentioned below. The information is also posted on the bulletin board.

#### 2016 Event Schedule *(for reference)*

<b>April</b>	Orientation for students entering in April
<b>July</b>	Cultural Experience Trip
<b>August</b>	Graduation Ceremony
<b>September</b>	Orientation for students entering in October
<b>December</b>	Mochi-making Party
<b>January</b>	Ski Trip
	Graduation Party
<b>February</b>	Study Tour in Winter
<b>March</b>	Graduation Ceremony

### 1-4 The Multi Cultural Lounge

The Multi Cultural Lounge is a study room primarily for exchange students and Japanese students. It has language learning materials and audio-visual learning materials.

**Hours:** Monday - Friday 8:30 a.m. - 5:00 p.m.

#### 【How to use the Lounge】

1. PC/internet: available to all students with a valid log-in ID.
2. Books: Students can borrow a maximum of 5 books per week. Check-out the books at the International Exchange Center.
3. Reserving the Lounge for Events: You can book the lounge for events between 8:30 and 17:00. Submit the reservation form to the International Exchange Center.

## 2 大学生活

### 2-1 大学内の連絡先の把握

国際課および所属学部・研究科の学務担当(大学院担当)の連絡先を確認し、電話番号やメールアドレスを携帯電話に登録してください。緊急の連絡がある場合には、みなさんの携帯に連絡することがありますので、留学生担当部署から連絡があった場合は、チェックしてください。

### 2-2 いろいろな手続き

大学内の窓口の受付時間は、**8時30分から17時まで**です。ただし、学生支援課と総合学務課は、18時まで受け付けています。

留学生生活全般	国際課	民間奨学金申請	
		補助(居住費支援等)申請	
		留学生用宿舎関係	
		留学生行事への参加申込み	
		留学生住宅総合補償制度申請(アパートの保証人)	
		「特定活動」ビザ申請書類用推薦状申請	
		国費留学生関係・国費留学生在籍確認	
	総合学務課各学部窓口	日本学生支援機構関係・学習奨励費在籍確認	
		在留期間の更新書類作成	
		学生証	
各種届出(一時帰国届、住所変更届、休学届、退学届)など			
大学生生活	学生支援課	英文証明書	
		授業料免除申請	
		課外(サークル)活動	
		西谷地寮関係	
授業	総合学務課	遺失物	
		授業登録(A・NETシステム)	
秋田大学生協	休講/補講/時間割・教室変更の情報確認		
	キャリアステーション TEL:018-832-7846	アルバイトの紹介	
	不動産部 TEL:018-832-7141	民間アパートの紹介	

## 2 Campus Life

### 2-1 Important Phone Numbers

You are strongly advised to save the following phone numbers in your mobile phone as well as phone numbers of professors in the faculty you belong to.

### 2-2 Campus Matters

**Hours:** 8:30 ~ 17:00 (Monday to Friday)

◆ Student Support Division & Education Promotion Division: 8:30~18:00

Daily Life	International Exchange Center	...to apply for private scholarships	
		...to apply for int'l student subsidies	
		...to apply for housing in the int'l student dormitory	
		...for information on int'l students events	
		...to find a guarantor for your apartment	
		...to apply for short-term-stay visa recommendation letter	
		...to apply for MEXT & JASSO Scholarships	
		...to obtain a Letter of Reference for MEXT and JASSO scholarships	
	Each Faculty Office	... for Extension of Period of stay documents	
		...when temporarily returning to your home country	
...to confirm MEXT Scholarship registration			
...for re-issuing student ID			
...when changing your address/phone number			
Campus Life	Student Support Center	Tuition exemption	
		Club "Circle" activities	
		Nishiyachi Dormitory	
		Lost & Found	
Courses	Each Faculty Office	...to register for classes & inquire about scores (A-NET)	
		...to confirm cancelled lessons, make-up lessons, change of classroom	
Akita University CO-OP	Career Station TEL:018-832-7846	...for finding part-time jobs	
	Housing section TEL:018-832-7141	...for finding private apartments	

## 2-3 A・NET

Web上で履修登録、成績照会、My時間割などができるほか、休講やレポートなどの講義に関するお知らせ等の情報が届けられます。1日に一回は、A・NETを見るようにしてください。

## 2-4 学生証

学生証は、秋田大学の学生であることを証明で、キャンパス内外で使用することが多くありますので常に携帯して下さい。また、大学の図書館や情報処理センターを利用する際にも必要となります。失くした場合には、すぐに、所属する学部・研究科学務担当に申し出て、再発行の手続きを行ってください。

## 2-5 証明書の発行について

主な証明書は、学生証を使って、証明書発行機で発行できます。

証明書発行機設置場所	手形キャンパス	学生支援総合センター(学生支援棟)
	本道キャンパス	医学系研究科・医学部学務課 (医学系研究科・医学部管理棟)
発行できる証明書	在学証明書 / 卒業見込証明書 / 健康診断書 成績証明書(学部生) / 通学証明書 / 学割証	

### 【注意】

- ◆英文の証明書は、所属学部・大学院の学務担当に発行を依頼してください。
- ◆非正規生は学割証が利用できません。また、非正規生は発行機を利用できません。所属学部・大学院の学務担当に、証明書の作成を依頼してください。
- ◆定期券の不正な購入や本人以外の使用は処罰の対象になります。絶対にやめてください。

## 2-6 授業料免除について (※授業料は改定されることがあります)

秋田大学の年間授業料は年額 535,800 円で、前期・後期に分けて支払います。

なお、経済的理由により授業料の納付が困難で、かつ学業優秀と認められる場合に、学生本人からの提出書類や学業成績などを厳正に審査・選考し、授業料の全額、半額または3分の1を免除する授業料免除の制度があります。前期・後期それぞれ、学生支援課での手続きが必要になります。申請書類の配布期間などの詳細については、学生支援課による掲示に注意してください。下記のホームページを参照してください

[http://www.akita-u.ac.jp/honbu/current/cu\\_tuition.html](http://www.akita-u.ac.jp/honbu/current/cu_tuition.html)

## 2-7 留学生一時離日届

夏休みなどを利用して、一時帰国したり、一時的に日本を離れたりする場合には、指導教員に相談して許可を得て、離日前に「外国人留学生一時離日届」を所属学部・研究科の学務担当に提出してください。提出しないで帰国すると、奨学金を受給できない場合や、震災などの際に安否確認ができなくなりますので、必ず提出してください。



### 2-3 A•NET

Important information regarding course registration, grades, cancellation of courses, and term papers will be sent to an e-mail address connected with your student ID. Check A•net at least once a day.

### 2-4 Student ID Card

The card verifies that you are a student of Akita University. You may be required to present the card at the library or at other university facilities. You are also recommended to carry the card with you even when you are off campus. If you lose your Student ID Card, you are required to inform your faculty advisor and apply for a new ID Card.

### 2-5 Issuing Official University Documents

Documents are issued by university staff and may also be issued and printed automatically by special printers located on campus.

Location (to receive documents from staff)	Tegata Campus	Student Support Center
	Hondō Campus	Medical School Student Affairs Office
Certificates available by machine	Registration of Enrollment / Grades/ Student Transportation pass/ Graduation certificate/ School Attendance/ Health Check	

- ◆ Consult your Faculty's Educational Affairs Section for documents in English.
- ◆ "Non-regular" students are not eligible for student discounts and may not print certificates from the automatic machines. Please consult your faculty advisor directly.
- ◆ It is punishable by law to purchase commuter passes illegally or to lend your pass to another person.

### 2-6 Tuition Fee Exemption *Tuition fee is subject to change. \*\**

Students enrolled as "Regular students" who have excellent academic records and are facing financial difficulty may be eligible for Full, Half, or One-third tuition exemption. Please note that for this exemption certain procedures are required **each semester**. For more information see the Student Support Division bulletin board, or refer to:

<http://www.akita-u.ac.jp/english/fees.html>

### 2-7 When leaving Japan temporarily...

If you wish to go back to your home country temporarily or leave Japan on vacation, you have to submit a "Report of Leaving Japan Temporarily" form. For those who are receiving scholarships, please pay special attention so as to not forfeit your scholarship.



## 2-8 民間奨学金(正規生対象)

民間の奨学金には、大学を通じて応募するものと、留学生個人が奨学団体へ直接応募するものがあります。奨学金申請の情報は、国際課の掲示板で通知しますので、応募を希望する学生は、掲示板を頻繁に見てください。また、奨学金を申請した後の諸連絡は、原則として、A・NETを通じて連絡します。

どの奨学金も、採用数に対して応募者数が多いため、競争率がとても高いです。そのため、申請しても大学から奨学団体へ推薦されるとは限りませんし、大学から推薦されても必ず採用されるわけではありませんが、申請を希望する学生は掲示を見落とさず、締切までに必要書類をきちんと揃えて、国際課に提出してください。

大学を通じて応募する奨学金の申請方法	
1	国際課で、配布期間内に募集要項・申請書等を受領
2	募集要項をよく読み、自分が条件に合っているかを確認
3	申請書に記入(推薦書の記入はを指導教員等に依頼)
4	国際課に申請書等を提出(提出期限を守ること)

## 2-9 チューター

チューターとは、秋田大学に入学したばかりの留学生のみなさんが、大学での学習や日常生活を不自由なく送れるよう支援する学生を言います。原則として、日本人学生がチューターとなります。支援期間は、大学院学生が渡日後最初の1年間、学部学生が入学後最初の2年間です。※所属学部・研究科により若干異なります。

特別聴講学生(交換留学生)も対象です。基本的には1年間同じチューターがつきますが、どうしても自分のチューターとうまくいかない場合やチューターとの間で何か問題が起きた時などは、国際交流センターの教員や国際課にすぐに相談してください。

### 【支援の内容】

- ・留学生が秋田についたときの出迎え
- ・日本語の指導、学習(授業の予習・復習の補助)・研究の指導助言
- ・日常生活の手伝い(諸手続きのための市役所等への同行、生活必需品の買い物、学内外の案内、宿舎探しの補助など)

## 2-10 課外(サークル)活動

秋田大学には、大学公認の体育会系や文化系サークルが多数あり、多くの学生が参加しています。興味のあるサークルがあったり、サークルに参加を希望したりする場合は、「キャンパスライフ」を参照して、直接サークルの活動場所に行って話を聞いたり、学生支援課の課外活動担当に相談してください。

## 2-8 Private Scholarship (*for Self-Financed Students*)

There are two types of scholarships available: those which are applied for through the University, and those which are applied for directly to the institutions providing the scholarship. Notices regarding scholarships are generally posted on student bulletin boards. Students who wish to apply for these scholarships are advised to pay close attention to the notices posted.

Application requirements vary among scholarships, so students are advised to read the application guidelines carefully. Notice that the selection processes for scholarships are very competitive. Therefore, there is no guarantee for being selected. However, students who want to apply should not miss the notices and submit the relevant documents to the International Exchange Division on time.

Procedure	
1	Get the application materials from International Exchange Division
2	Read the application materials carefully, and confirm that you are qualified to apply
3	Fill in the form and ask your professor to write a recommendation
4	Submit materials to International Student Division ( <i>deadlines are strict!</i> )

## 2-9 Tutoring Service

Newly arrived international students may receive assistance in their academic and daily life by Japanese students who are assigned as personal tutors for international students. In general, the system is applicable to undergraduate students during their first two years in Japan, and graduate students and certain research students during their first year. The service period varies depending on the faculty.

The purpose of this program is to aid international students with academic & research-related concerns, with Japanese lessons, and everyday life “guidance” (like, getting around campus, filling in applications, shopping, and apartment searching).

## 2-10 “Circle” (Extracurricular) Activities

Akita University officially recognizes a number of social “circles” and athletic clubs. Interested students should refer to the booklet *Campus Life*, visit the club directly for information and/or consult with the Student Support Center.

### 3 在留上の手続きについて

在留関係の諸手続きは、全て留学生のみなさんが自分で入国管理局に行って手続きをすることになります。

#### A. 入国管理局での手続き

##### 3-1 入国管理局について

秋田県では「仙台入国管理局秋田出張所」で手続きを行います。

仙台入国管理局 秋田出張所	
所在地	秋田市山王 7-1-3 秋田第一地方合同庁舎5階
電話番号	018-895-5221
窓口受付時間	午前9時～12時、午後1時～4時(土、日、休日を除く)
入国管理局 ホームページ	申請書類等をダウンロードできます。 <a href="http://www.immi-moj.go.jp/index.html">http://www.immi-moj.go.jp/index.html</a>

##### 3-2 在留期間更新

在留期間を越えて日本に滞在することはできません。在留期間を一日でも過ぎてしまうと、不法滞在として扱われ、強制退去の対象になります。在留期間が切れる前に、入国管理局に「在留期間更新」の申請を行わなければなりません。在留期間が切れる3か月前から申請できますので、早めに申請するようにしてください。

申請には、秋田大学作成の書類が必要です。所属学部に書類作成を依頼してください。

##### 3-3 在留資格の変更

秋田大学では、在留資格「留学」の学生を、留学生としています。在留資格が「留学」以外の方は、変更手続きを行ってください。なお、在留資格「短期滞在」で入国し、在留資格「留学」に変更する場合、「在留資格認定証明書」の取得が必要になります。国際課まで問い合わせてください。

また、卒業して就職する時には、事前に在留資格の変更許可を受けなければなりません。在留資格「留学」の在留期限が残っている場合でも、大学の在籍身分がなくなった場合には出国するか、在留資格の変更が必要になります。

### 3. Japan Residence/Visa Procedures

On all matters related to residence/visa procedures, **international students must go to the Immigration Bureau directly.**

#### A. Immigration Bureau Matters

##### 3-1 Immigration Bureau

The Sendai Immigration Bureau, Akita Branch is responsible for these matters.

Immigration Bureau – Akita Branch	
Address	7-1-3 Sannou, Akita, Daiichi Chihougoudou Chousha 5F
Telephone	018-895-5221
Hours	9:00~12:00,13:00~16:00 <i>(closed Sat, Sun, and national holidays)</i>
Homepage	<a href="http://www.immi-moj.go.jp/index.html">www.immi-moj.go.jp/index.html</a> <i>(includes application forms for download)</i>

##### 3-2 Extending Your Residence Status

International Students cannot stay in Japan beyond the period stated on their visa. If you want to extend your stay, you have to apply at the Immigration Bureau. This must be done before your original status period expires. You can apply three month before the expiration date.

Akita University must supply you with a document necessary for completing the application form. Before applying for renewal, you have to ask your faculty to prepare the proper documents.

##### 3-3 Changing Resident Status

Students who are registered at Akita University must have a ‘Student’ visa status. If your status is not ‘Student’, please go and complete the procedures necessary to change it at the Immigration Bureau.

For example, those who become employed at a company after graduation need to have their ‘Student’ status changed immediately regardless of the expiration date.

### 3-4 大学卒業後の就職活動のためのビザについて

留学生が大学等を卒業後に継続して就職活動を行いたい場合には、在留資格「特定活動」へ変更することにより、半年間、就職活動を継続できます。また、更新手続きをすることにより最長1年まで延長可能です。

ただし、在留資格「特定活動」取得には、在留状況に問題がなく、就職活動を継続することについて卒業した教育機関の推薦があるなどの条件があります。

申請を希望する留学生は、以下の必要書類をそろえて、国際課に提出してください。国際課で提出された書類を確認したうえで、大学からの推薦状を作成するかを判断します。

必要書類
・在留中(日本滞在中)の一切の経費の支弁能力を証する文書 (預金通帳の写し等)
・秋田大学の卒業証書または卒業証明書、卒業見込証明書
・指導教員による就職活動継続についての推薦状
・継続して就職活動を行っていることを明らかにする資料 (エントリーシートや面接等の日時等を記した書類のコピーなど)

### 3-5 「みなし再入国許可」制度について

みなし再入国とは、有効な旅券(パスポート)及び在留カードを所持し、出国後1年以内に日本での活動を継続するために再入国する場合は、原則として再入国許可を受ける必要がなくなる制度のことです。出国する時に、必ず在留カードを提示してください(※)。

ただし、みなし再入国制度により出国した場合、その有効期間を海外で延長することはできません。出国後1年以内に再入国しないと在留資格が失われることとなりますので、注意が必要です。

※「在留カードを後日交付する」旨の記載がなされた旅券(パスポート)や在留カードとみなされる外国人登録証明書を所持する場合にも対象となります。

### 3-4 Career Searching

International students who graduate from university and who want to stay in Japan for their career search must change their visa status to 'Short Term Stay'. If you cannot find job during the 180 days allowed by the 'Short Term Stay' status, you have the chance to ask for yet another type of short term stay by asking the University to issue 'recommendation' for you. If you would like to apply, please submit all required documents to the International Exchange Center.

Required Documents
• Documents certifying your financial ability to support yourself during the period of residence (Copy of bank book, etc.)
• A Certificate of Graduation or Diploma
• Recommendation Letter regarding your continued employment search issued by the last university you attended
• Documents clearly reflecting that you are continuing your job search (e.g. entry sheet, photocopy of documents on which date of interview is written)

### 3-5 Re-entry Permit System

Foreign nationals in possession of a valid passport and resident card who will be re-entering Japan within 1 year of their departure to continue their activities in Japan will, in principle, not be required to apply for a re-entry permit. **Be sure to present your resident card at departure.**

Foreign nationals who have departed from Japan on a special re-entry permit will not be able to extend that permit while abroad. Please note that such foreign national will lose their status if they fail to re-entry Japan within 1 year of their departure.

## 3-6 資格外活動許可（アルバイト）

### (1) 資格外活動許可の申請

留学生の在留資格は「留学」で、日本での活動目的は、学習や研究です。この在留資格では、原則としてアルバイトはできません。

留学生在がアルバイトをするためには、入国管理局に申請をして、「資格外活動許可」を得なければなりません。資格外活動許可を得ると、1週間に28時間までアルバイトをすることができます。長期休暇期間中は1日8時間まで可能です。ただし、資格外活動許可を取得しても、出入国管理及び難民認定法(入管法)で、留学生のアルバイトとして認められないもの(風俗営業や風俗関連営業など)があります。

資格外活動許可を取得しないでアルバイトをしたり、認められた活動の範囲や時間を越えてアルバイトをしたりすると処罰の対象となり、場合によっては日本からの強制退去の対象にもなりますので、十分に注意をしてください。

初期学習の定着や日本での生活に慣れるため、国際交流センターでは渡日後1ヶ月間はアルバイトをしないことを勧めています。アルバイトを始める場合は、指導教員によく相談し、アルバイト先や業務の内容を伝えてください。

### (2) アルバイトの紹介

秋田大学生協では、学生にアルバイトの紹介を行っています。アルバイトの求人情報は、大学会館1階の生協アルバイトセンターや生協のホームページで見ることができます。

場 所	大学会館1階 キャリアステーション
ホームページ	<a href="http://blog.akita.u-coop.or.jp/arbeit/">http://blog.akita.u-coop.or.jp/arbeit/</a>



### 3-6 Part-time Jobs and Other Non-academic Activities

#### (1) Participating in Non-academic/ student related activities

Your visa resident status is ‘Student’ so your purpose in Japan is to study and research. You are not permitted to work under the ‘Student’ status. You must apply for a permit from the Immigration Bureau if you wish to work part-time. If granted, international students can work *up to 28 hours a week*. However students can work *up to 8 hours a day during long vacations*. Please note that some kinds of jobs are prohibited for students by immigration regulations.

*If you work without a permit or fail to follow the regulations pertaining to the permit, then that work is considered **illegal employment** in which case you will be punished, and in some cases, deported.*

Akita University recommends that students do not participate in part-time jobs for 1 month after arriving in Japan. So, please carefully prepare your cost of living budget before arriving in Japan.

#### (2) Finding Part-time Jobs

Akita University CO-OP helps students find part-time jobs. You can find information about part-time jobs at the Part-time Jobs Center located on the 1<sup>st</sup> floor of the University Hall and on its website.

<b>Location</b>	Career Station, 1 <sup>st</sup> Floor, CO-OP
<b>Homepage</b>	<a href="http://blog.akita.u-coop.or.jp/arbeit/">http://blog.akita.u-coop.or.jp/arbeit/</a>



## B 市役所での手続き

### 3-7 在留カード / 住居地の届出

出入国港において在留カードが交付された方(注)は、住居地を定めてから14日以内に、在留カードを持参の上、住居地の市区町村の窓口でその住居地を法務大臣に届け出てください。

(注) 旅券に「在留カードを後日交付する」旨の記載がなされた方を含みます。その場合には、当該旅券を持参の上、手続きをしてください。

\* 在留資格変更許可等を受けて新たに中長期在留者となった方についても、同様に、住居地の届出が必要になります

手続き場所	秋田市役所 市民課
携行品	(1)住民異動届及び別紙 (2)在留カード (3)パスポート
発行までの期間	約2週間かかります

【注意】在留カードに関して、以下のことを必ず守ってください。

◆外出する時には、必ず「在留カード」を持って歩かなければならない。

◆警察官などの行政官に提示を求められた時には、提示しなければならない。

◆記載事項に変更があった場合は14日以内に記載事項変更届を提出しなければならない。

## B City Hall Matters

### 3-7 Obtaining a Residence Card/Registering at City Hall

If your Residence Card was issued at your Port of Entry, then within 14 days of settling in your fixed residence (in Akita), you must bring your Residence Card to City Hall and register yourself. In other cases your Residence Card will be mailed to the address that you register at City Hall.

For those who are changing their residence status from medium to long term, **or** moving to a new address other than what is stated on their Residence Card, you also must notify City Hall (*same as “bullet 3” below*).

<b>Location</b>	Akita City Hall—Citizen Section
<b>What You Need</b>	1) Application form, 2) Residence Card, 3) Passport
<b>Time Frame</b>	It will take about two weeks to issue.

Foreign residents in Japan must comply with the following:

◆ You must carry your Residence Card with you whenever you go out ( <i>not your passport!</i> )
◆ You must present the Residence Card when asked to do so by law enforcement officers ( <i>policemen, etc.</i> )
◆ Any changes such as your address or your period of stay in Japan must be registered at the City Hall within 14 days of change.

### 3-8 国民健康保険（国保）

日本に1年以上滞在する外国人は、国民健康保険(国保)への加入が義務付けられています。国保に加入することによって、日本のあらゆる医療機関でかかった医療費の7割が補助の対象になります(例:総医療費1万円の時、自己負担は3千円)。病院(医療機関)に行くときには、必ず保険証を持って行って下さい。

なお、在留期間更新時に、入国管理局窓口で、国保に加入していることを確認する書類の提出が義務づけられています。

#### 【注意】

- ◆保険対象外の医療(健康診断・美容整形・歯列矯正等)もあります。
- ◆再入国許可を持たずに日本を出国する時は、市役所に保険証を返納しなければなりません。

手続き場所	秋田市役所 国保年金課 2番窓口
保険料	前年の所得により個人差があります。
助成金	秋田県内在住の ODA 対象国出身の私費留学生に対する助成制度があります。毎年12月頃に掲示板で募集します。

### 3-9 国民年金

国民年金は、加入者が高齢になったり、障害を負ったりした時に保険金を受け取ることができる制度です。日本国内に住んでいる20歳から60歳までの人は、全員、国民年金に加入しなければなりません。外国人登録や国民健康保険加入手続きと同時に、国民年金加入の手続きも行ってください。

学生で一定以上の所得がない場合は保険料の納付が猶予される「学生納付特例制度」や保険料免除の制度があります。保険料については後日通知が来ますが、納付特例制度や免除申請が認められれば、保険料を払う必要がありません。免除申請が却下されたときは請求された金額を支払うことになります。詳細は、秋田市役所国保年金課にお問い合わせください。

### 3-8 National Health Insurance

All international students whose residence status is one year or longer must enroll in Japan's National Health Insurance. The premium will cover up to 70% of your medical expenses (e.g. if your bill is 10,000 yen, you will pay 3,000 yen). You must bring your insurance card with you when you visit hospitals or other health facilities.

*When you extend your period of stay at the immigration office, you must also present your insurance card.*

【Note】

- ◆Some medical treatment such as annual health-checks, cosmetic surgery, and dental care are not covered by insurance.
- ◆Students must return their insurance cards to Akita City Hall before they return permanently to their home countries.

<b>Location</b>	Akita City Hall—National Health Insurance Section (Reception Window 2)
<b>Fee</b>	The fee is based on your income from the previous year.
<b>Subsidy</b>	Akita prefecture has an assistance system for those self-financed students who are from ODA countries and live in Akita. Information about subsidy recipients is posted every December.

### 3-9 National Pension System

The National Pension System is a social security system run by the Japanese Government. Contributing members are entitled to receive a pension when they reach the age of 60 and retire from work or become disabled through sickness or injury. Please subscribe to the National Pension system at the same time as you apply for your Residence Card or National Health Insurance.

International students may be exempted from paying pension premiums. So, when subscribing to the National Pension System, international students may select '**special exemption to student payment**' or '**payment waiver**'.

You may receive a bill for your pension premium before your application is processed. However, **do not pay** the premium until you have received the result. If your application for exemption is rejected, please proceed to pay the premium as necessary.

## 4 住居

### 4-1 民間アパート

#### 4-1-1 民間アパートの紹介

民間アパートは、秋田大学生協や不動産会社で紹介してもらうことができます。  
(秋田大学生協 TEL:018-832-7141, <http://www.akita.u-coop.or.jp/living/> )

#### 4-1-2 賃貸契約

契約内容について、十分に説明を聞いて、自分に不利な条件でないかどうかを確認してから、契約書に署名・捺印してください。不明な点があれば、先輩や国際課に相談してください。

家賃	1か月の部屋代 基本的には、翌月分の家賃を、前月の月末までに前払いする。
共益費	共用部分(階段やトイレなど)電気代・水道料金・ゴミ処理の費用・清掃費用に使われる。家賃に含まれている場合もある。
敷金	部屋を借りるとき、家賃を滞納した時や、部屋・備品を損傷した時のための担保として、家主に預けておくお金のこと 金額は一般的に部屋代の1～2ヶ月分くらいで、退去時に、清掃・修理代金を除いた分が戻ってくる
礼金	家主に支払う。退去の時には戻ってこない。
仲介手数料	不動産会社に支払う。

#### 4-1-3 連帯保証人

通常、日本で民間アパートを契約する時には、日本人の保証人が必要になります。どうしても自分で保証人が見つけれない場合には、「留学生住宅総合補償制度」に加入することを条件に、秋田大学で連帯保証人を引き受けます。この制度を希望する学生は、契約書を用意し、国際課に申請してください。

## 4 Housing

### 4-1 Apartments

#### 4-1-1 Finding Apartments

Apartments are usually found through estate agents. We recommend using:

#### **Akita University Co-op:**

(Telephone) 018-832-7141

(Online) [www.akita.u-coop.or.jp/living/](http://www.akita.u-coop.or.jp/living/)

#### 4-1-2 Renting Apartments

You should understand the details of the contract fully before signing the lease. If there are points that you don't understand, please ask an advisor or International Exchange Center staff.

<b>Rent</b>	Paid monthly Due by the end of the preceding month
<b>Communal Service Fee</b>	The monthly charge for electricity, water service, and maintenance of shared facilities (stairway, halls, toilets, etc.)
<b>Deposit</b>	1 or 2 months of rent fee paid as a guarantee to the apartment owner in case of nonpayment of rent, utilities, or other fees, or of damage to the unit. The owner cleans and fixes any damage to the unit with that money and any balance remaining will be returned to you after you vacate.
<b>Key money</b>	Money for the owner "to express your gratitude" for the rental. It is not refunded.
<b>Agent commission</b>	Usually about 1 month's rental fee for the real estate agent.

#### 4-1-3 Guarantor

You will need a Japanese person to act as your guarantor. For international students who have trouble finding a guarantor, Akita University can act as their guarantor. Additionally, the system requires that tenants enroll in the "Comprehensive Renters' Insurance for International Students Studying in Japan" program.

#### 4-1-4 アパートでのトラブル

宿舎やアパートでは、留学生のみなさんも地域住民の一人とみなされます。近隣住民とトラブルにならないように、騒音やごみの出し方などに気をつけ、快適な生活を送るように心がけましょう。

##### ◆騒音

日本のアパートは壁が薄い部屋が多く、隣や下の部屋に物音がよく聞こえてしまいます。深夜や早朝には、大きな声で話したり、大音量で音楽を聞いたりすることはやめましょう。

##### ◆ごみ

生活ごみ、資源ごみの収集日・収集時間が、地域ごとに決められています。

ごみ廃棄のルールを確認し、きちんと分別して、決められた日の、決められた時間・場所に捨ててください。また、カラスなどの野鳥によってゴミが散乱している場面も良く見られます。ごみを捨てる場合には指定された日時を厳密に守りましょう。

#### 4-1-5 退去時の注意事項

住んでいる部屋を退去したいときには、通常1ヶ月前までに家主に伝えてください。直前に伝えた場合、部屋を退去した後でも、1か月分の部屋代を支払わなければならない場合があります。

入居時に支払った敷金は、全額が返金されるとは限りません。退去時に、清掃・修理代金を除いて戻ってきます。部屋の状態によっては、原状回復費を追加で請求される場合もあります。

◆退去の際は、原状回復を心がけ、以下のことに気をつけてください。

- ・家賃の支払いをすませる
- ・部屋をきれいに片づけて、ゴミをきちんと処分する
- ・電気・ガス・水道・インターネットなど、契約していたサービスを全て解約して、費用を精算する
- ・鍵を返却する

#### 4-1-6 転居・引っ越し時の注意

転居・引っ越しをした場合、必ず所属学部・研究科に新しい住所等を連絡してください。

また、14日以内に市役所に行き、住所の変更手続きを行ってください。

なお、「転居届」を出しておくこと、以前の住所あての郵便物が、新しい住所に1年間無料で転送されますので、手続きを行うようにしましょう。郵便局や郵便のホームページから手続きできます。

#### 4-1-4 Problems with Your Apartment

International students are also members of the community. You need to consider others and bear in mind the following to avoid trouble with your neighbors:

##### ◆Noise

Noise complaints have been increasing recently. At night you must refrain from talking loudly and listening to loud music with your windows open.

##### ◆Garbage

You must confirm the day and time for garbage collection in your neighborhood, only use authorized garbage bags, divide your garbage according to the rules, and place your garbage at the allotted collection spot. If you put out your garbage too early or on the wrong day, it will attract animals that will tear open your trash and make a mess. It is essential for you to comply with rules and regulation for garbage disposal and collection so that you could live harmoniously with neighbors in your community.

#### 4-1-5 Notes on Leases & Moving In/Out

You need to give one month's notice to the owner before you vacate the unit. If notice is shorter than one month, the rent for the following month must be paid. Your deposit will not necessarily be refunded in full. After you move out, any fees for cleaning the apartment or repairs will be deducted from your deposit. You will receive the remainder of the balance.

◆In order to get as much of your deposit back as possible, pay attention to the following:

- Make sure all apartment-related fees are paid
- Clean your apartment thoroughly and throw out all garbage
- Notify all gas, water, electricity, and internet companies and cancel service
- Return your key

#### 4-1-6 Changing Apartments/Residences **\*\*Important\*\***

After moving, please inform your faculty of your new address. Also, go to City Hall and register your new address. This helps insure that mail sent to your old address will be forwarded to your new address.



#### 4-1-7 留学生住宅総合補償制度

外国人留学生が、家主等に対して損害賠償をしなけりばならなくなつた場合の補償を行つたり、保証人に契約時の経済的な負担がかからないようにしたりするための制度です。

また、アパート入居に際して、どうしても自分で保証人が見つけられない場合には、この保険に加入することを条件に、秋田大学で連帯保証人を引き受けます。

秋田大学の学生でこの制度に加入する留学生は、1年ごとの更新となりますので、賃貸契約期間中に保険期間が切れることがないように、更新手続きを行ってください。また、アパート契約を解約した時にも、必ず国際課に連絡してください。

##### ◆補償の内容

賠償責任	失火によりアパートを焼失させた、アパートの部屋を水浸しにした、自転車運転中に歩行者と接触しけがをさせたなどの事故が対象
傷害後遺障害	交通事故のけがやスポーツ中のけがによる後遺障害などが対象

##### ◆保険料等負担金

1年間 4,000円ですが、保険料等の2,500円を大学で負担しますので、留学生の負担額は加入金の1,500円になります。

##### ◆この制度の詳細は、以下のホームページで確認できます。

<http://www.jees.or.jp/crifs/index.htm> (日本語、英語、中国語、韓国語)

#### 4-1-7 Renter's Insurance

This system protects you from liability for accidents and protects your guarantor from financial liability.

For international students who have trouble finding a guarantor, Akita University can act as their guarantor.

The insurance period lasts one year. You must be insured at all times when you are renting an apartment.

If you cancel your housing contract, you are required to inform International Student Section.

##### ◆ Coverage for compensation

<b>Liability Coverage</b>	Damage to the apartment in the event that you cause a fire, gas explosion, flooding/water damage, or injury to a pedestrian while you are riding a bike.
<b>Post Injury Disability Coverage</b>	Disability resulting from the effects of an accident while playing sports, traveling, or while you are home.

##### ◆ Premiums

Akita University pays 2,500 yen as a subsidy of the 4,000 yen premium.

##### ◆ Please refer to the homepage below:

<http://www.jees.or.jp/crifs/index.htm>

(in Japanese, English, Chinese, and Korean)

## 4-2 留学生用宿舎

秋田大学には、留学生用として以下の3つの宿舎があります。空きがある場合に限り、掲示板等で募集を行います。

名称	住所	種別		数	寄宿料(月)	管理
留学生会館	〒010-0041 秋田市広面字高田4	単身室		27	5,900円	国際課
		夫婦室		3	9,500円	
国際交流会館	〒010-0862 秋田市手形田中5-50	A	単身室	10	5,900円	
		B	単身室	18	15,000円	
西谷地寮(※)	〒010-0851 秋田市手形西谷地5-1	単身室		15	20,000円	学生支援課

※西谷地寮は男子学生のみ対象、また日本人と混住になります。

### (1) 寄宿料の支払方法

発行された請求書を持参し、「秋田大学 出納窓口」あるいは「秋田銀行」「ゆうちょ銀行」で支払ってください。

なお、月の途中に入退去した場合でも、一か月分の寄宿料金を納付しなければなりません。また、宿舎に入居中に、寄宿料の改定が行われた場合には、改定時から新しい寄宿料が適用されます。

### (2) 光熱費等の支払方法

#### 【留学生会館・国際交流会館】

毎月の光熱費について、請求書をメールボックスに送付しますので、国際課の窓口で支払ってください。また、光熱費のほかに、共同施設の清掃、退去時のクリーニングなどのために月2,500円の管理費がかかります。なお、ガスは東部ガスとの個人契約になりますので、東部ガスの指示に従ってください。

#### 【西谷地寮】

水道・電気ともに個人契約となりますので、指定された方法で支払ってください。詳しくは、学生支援課に問い合わせてください。

## 4-2 International Students' Dormitory

Akita University has three dormitories for international students. When there are vacancies, we will advertise them on the campus bulletin boards.

Name	Type			Payment of Rent	Management
International Student House 4 Hiroomote aza takada, Akita 010-0041	Single		27	5,900	Int'l Student Section
	Couple		3	9,500	
International House 5-50 Tegata Tanaka Akita, 010-0862	A	Single	10	5,900	
	B	Single	18	15,000	
Nishiyachi Dormitory* 5-1 Tegata nishiyachi Akita,010-0851	Single		15	20,000	Student Support Center

*\*Nishiyachi Dormitory is for male students only, and is for both International and Japanese students.*

### (1)Paying Rent

Akita University requests that you pay the rent at University “Suito” section, or either at Akita Bank or Japan Post Bank.

If you move-out in the middle of the month, you will have to pay one month's rent. Be aware that the cost of rent can sometimes change.

### (2) Lighting, Heating, and Water Expenses

#### 【International Student House & International House】

Pay these bills directly to the International Student Section.

#### 【Nishiyachi Dormitory】

Pay these bills directly to the companies in charge of these services.

## 5. 医療・健康

### 5-1 保健管理センター

保健管理センターはみなさんが健康で勉学や課外活動に励むことができるよう、学生生活をサポートするための診療施設です。医師と看護師が常駐しており、体調がすぐれない・悩み事があるなど、心と体に何か不安を感じたら訪ねてください。医師が診断して応急処置をしたり、症状に応じて病院を紹介したりするなど、適切な指示をします(無料)。

利用時間	8時30分～17時
連絡先	018-889-2286 / hoken@gipc.akita-u.ac.jp

#### 健康相談の時間

健康相談	曜日	時間
内科/カウンセリング	月～金	午後
婦人科/眼科/耳鼻科	月1回	午後3時半～4時半

### 5-2 定期健康診断

秋田大学では、毎年4月・5月に、保健管理センターで無料の定期健康診断を行っています。各学部・研究科によって受診日が異なりますので、案内に従って、必ず受診してください。

この期間以外は健康診断を行っていませんので、定期健康診断を受診しなかった場合には、病院で検査を受けて、健康診断書を発行してもらってください。

### 5-3 秋田市内の医療機関(病院)

秋田市内の医療機関については、下記のホームページで調べることができます。

<http://www.qq.pref.akita.jp/> (英語でも病院の検索ができます)

日本では、ほとんどの医療機関の診療時間は、平日(月曜から金曜)と土曜の午前中に限られています。日曜や祝日、夜間など病院が閉まっている時間帯に、急な病気やけがをした場合には、夜間休日急病診療所で診察が受けられます。

なお、病院に行くときには、必ず「国民健康保険証」を持参して下さい。「国民健康保険証」があれば、医療費の7割が国から補助され、自分の負担は3割で済みます。

## 5 Medical & Health Care

### 5-1 University Health Center (Tegata Campus)

The Center's aim is professional health management for the students and staff of Akita University. Doctors and nursing staff are available so that you can consult them when you have any physical and mental problems. The staff at the Center can perform emergency treatment and advise patients as to the appropriate medical institutions (Free of charge).

<b>Hours</b>	8:30~17:00
<b>Contact Info.</b>	018-889-2286 / hoken@gipc.akita-u.ac.jp

<b>Health Advice</b>	<b>Time Available</b>	
Internal Medicine/ Counseling	Mon-Fri	PM
Women's Health/Eye Doctor/ Ears, Nose, and Throat Doctor	Once a month	15:30~16:30

### 5-2 Annual Medical Check-up

In April or May every year, a regular health check-up is conducted at the University Health Center on campus.

Students who have not undergone the medical examination on campus should schedule their own health check at a hospital.

### 5-3 Hospitals & Clinics in Akita

Hospitals and other medical and health facilities can be found on the following site:

<http://www.qq.pref.akita.jp/>

Office hours for most medical care providers in Japan are limited to weekdays and Saturday mornings. Designated hospitals provide medical treatments at night and on Sundays and national holidays. Many Japanese medical care providers do not require appointments. You must not fail to bring your National Health Insurance card with you when you visit hospitals or other health facilities. When you present your card, the medical fee will be reduced to 30% of all the expenses.

## 6. 日常生活での注意事項

### ①公共の場でのマナー

日本では、電車やバスなどに乗車しているときに、携帯電話で通話をしたり、仲間と大声で話したりすることは、迷惑行為とみなされますので、気をつけてください。

### ②コンピューター犯罪関与の禁止

コンピューター・ネットワークを通じてコピーした著作権のある映画、音楽、ソフトウェア等を自分個人で使用する以外に、友達などに配布することは、法律で禁じられています。違法にコピーされたソフトウェア・音楽・映画などは、絶対に買ったり、他人から借りたりしないように注意して下さい。

### ③ネットトラブル

インターネットや携帯電話によるトラブルが増加しています。インターネットを使用する際には、十分に気をつけて利用してください。

ネットトラブルの予防
◆不審なサイトにはアクセスしない。知らない送り先からのメールは開かない。
◆ネット上に、住所・電話番号・顔写真など、個人を特定できる情報を公開しない。
◆パスワードは、誕生日など簡単に推測できるものは避け、定期的に変更する。
◆ソフトウェアやウイルス対策ソフトを定期的にアップデートする。

### ④ストーカー行為

誰かにつきまとわれていたり、無言電話が続いたりするなど、ストーカー行為を受けていると感じたら、事態が深刻になる前に相談してください。

一方で、自分から頻繁にメールや電話をする、教室の前で待つなど、自分では特に意識していない行為が、相手にはストーキングと受け取られてしまう危険性があります。

### ⑤ハラスメント（セクシュアル / アカデミック / パワー・ハラスメント）

秋田大学ではハラスメントの防止と対策のため、ハラスメント対策室を設け、相談員を配置しています。ハラスメントを受けたと感じたら、1人で悩まずに大学のハラスメント相談員にすぐに相談してください。

ハラスメント対策室 <http://www.akita-u.ac.jp/honbu/harassment/index.html>

また、ある言動がハラスメントにあたるかどうかは、あくまで相手が「不快」と感じるかどうかです。その言動をした者の感覚で判断されるものではないことに注意してください。

## 6 Daily Life

### ①Manners in Public Places

When riding trains or buses, you are expected not to speak on your mobile phone or speak so loud that you annoy other passengers.

### ②Copyright Violation and other Computer Related Crimes

Trading or distributing copied movies, music, or computer software to friends may constitute violations against intellectual property rights (IPR). You should not buy or lend unlawfully produced software, music, or movies to others.

### ③Internet Security

Internet related crimes are increasing. Use caution when using the internet.

Tips against Net-trouble
◆Don't access dubious sites and/or open e-mails from unfamiliar senders
◆Don't advertise personal information (your address, telephone numbers, or pictures) with which you are easily identified.
◆Change your password(s) on a regular basis.
◆Regularly update your anti-virus software.

### ④Stalking

If you feel as though somebody is stalking you, please take immediate action to prevent the matter from potentially getting worse. On the other hand, be aware that *your* behavior may be considered as “stalking” by someone else, even if you may not have intended to do so.

### ⑤Harassment

Akita University has set up a Harassment Consultation to prevent and eliminate the occurrence of any kinds of harassment. If you are suffering from any sort of harassment, consult the harassment counselors immediately. For more information:

<http://www.akita-u.ac.jp/honbu/harassment/index.html>

Note that whether the action meets the definition of harassment or not is based on the victim's sense of discomfort, not based on the actor's ones.



## 7. 日本の法令遵守

日本滞在中に日本の法令に反する犯罪や行為を行った場合、法的な処分の対象になり、日本での在留資格が取消され、強制退去となる場合があります。

### ①麻薬等所持禁止・薬物使用禁止

日本では、薬物を所持・使用することが法律で厳しく規制されています。

薬物の乱用は、自らの身体に害を及ぼすだけでなく、社会の秩序を乱す等計り知れない悪影響を及ぼします。誘惑に負けない強い意志を持ち、勧められても絶対に断わってください。自分で気が付かないうちに麻薬の密輸に巻き込まれる怖れがありますので、空港などで知らない人の荷物を預からないようにしてください。

### ②飲酒

日本では、20歳未満の未成年者の飲酒は、法律で禁止されています。

ほんの少しでもお酒を飲んだ後に、自動車や自動二輪車及び自転車を運転すると、法律違反となるばかりでなく、判断能力の低下などにより事故の可能性が非常に高まり危険です。

さらに、酒気帯び運転者の車等に同乗すること、運転するのが解っていないながら酒を勧めることや飲酒を注意しないことも、共犯者として飲酒運転者本人とともに罰せられる理由となりますので注意して下さい。

### ③喫煙

日本では、20歳未満の未成年者の喫煙は法律で禁じられています。

秋田大学の敷地内は、全面禁煙となっています。また、デパート、スーパーマーケット、映画館、駅、その他の公共施設なども禁煙となっている場所が多いので気をつけてください。

### ④運転

日本では、国際免許証の期限を入国後1年以内と決めています。国際免許証の期限が残っていても入国後1年を過ぎると無効になります。

それ以降も運転をする場合は、日本の免許を取得してください。

無免許運転には、40万円前後の罰金が科せられます。

また、自動車をレンタル・購入して運転する場合は任意保険に必ず加入してください。事故を起こして相手に損害を与え300万円以上の請求を受けた事例があります。

## 7 Japanese Laws

If you commit crimes or are engaged in unlawful activities, your visa will be canceled and you will be forcibly deported from Japan.

### ① Possession and Use of Illicit Drugs

In Japan, the possession, use, and sale of drugs is strictly prohibited. The abuse of drugs not only causes detrimental effects on your body and soul but also jeopardizes the order and value of the society, which is why laws prohibit the possession and use of drugs. Also, be cautious not to carry unidentified luggage for strangers when travelling, since you may be involved with drug smuggling without realizing.

### ② Alcohol

In Japan, the law prohibits people under the age of 20 from drinking alcoholic beverages. Driving cars, motor bikes, and bicycles even after just one drink will be severely punished. There is a ZERO-tolerance policy regarding drinking alcohol and driving. Also, if you ride in a car driven by a friend who has had even one drink or even allow a friend to drive who you know has drunk, then you will also be charged as an accomplice to the crime.

### ③ Smoking

You must be 20 years old to smoke. Smoking is prohibited on the entire campus of Akita University. Smoking is only allowed in designated areas off campus.

### ④ Driving

Please be aware that your international driver's license is valid for 1 year only after your entry to Japan. **The license will be invalid after 1 year of your entry even if the period of the license itself is valid.** If you drive after 1 year, you need to get a Japanese driver's license.

Driving without a driver's license is punishable by a fine about 400,000 yen.

The vehicle must be covered by **Voluntary Automobile Insurance**. We have the report that an international student driver was charged over 3,000,000 yen for damages due to the car accident since the vehicle was not covered by voluntary automobile insurance.

# 渡日時チェックシート Upon arrival

## ○市役所 at City Hall

	国民健康保険加入申請 National Insurance
	国民年金加入申請 National Pension
	住居地の届出 Notification Of Residence

## ○必要に応じて行う手続き procedures, if applicable

	銀行口座の開設 Open Bank Account  必要種類 Required documents: 1.パスポート Passport 2.在留カード Residence Card 3.印鑑 An <i>inkan</i> stamp 4.学生証 Student ID Card
	携帯電話の契約 Buy Cell Phones  必要書類 Required documents 1.在留カード Residence Card 2.学生証 Student ID Card 3.印鑑 An <i>inkan</i> stamp 4.キャッシュカード/通帳 (支店名、口座名義等が記されているもの) Cash Card or Bank Passbook

## 帰国時チェックシート Before leaving Japan

### ○留学生用宿舎居住者 Residents of dormitories

	国際課に退去届を提出する。 Inform International Affairs Division of your check-out date
	部屋を清掃し、ゴミを指定の日時・場所に捨てる。 Clean up your apartment and dispose of all the rubbish accordingly.
	管理人の立会いのもと、部屋のチェックを受ける Check your apartment with the building manager/caretaker.
	部屋のチェック終了後。国際課の窓口で、電気・水道料金等の精算をする。 International Affairs Division calculates electricity and water charges after room check, then you must pay in cash directly to the school.
	退去の1週間前までにガス会社に連絡して、ガスを止める日を決定する。 料金の精算方法について確認する。 Contact the gas company, stop gas, and pay the remaining charges.
	留学生会館・国際交流会館・西谷地寮の寄宿料を支払う。 Pay the final rent for International Student House/ International House/Nishiyachi dormitory.
	国際課に、部屋のカギを返却する。 Return your key to the International Affairs Division.
	必要に応じて、携帯電話の解約手続きをし、料金の精算方法を確認する。 Cancel your cell phone and confirm how to pay the remaining balance.
	日本を出国する場合は、国民健康保険証を市役所に返納し、保険料を精算する。 Return your health insurance card to City Hall and pay the remaining charges.
	必要に応じて、銀行口座・郵便口座の解約手続きをする。 ※公共料金を口座自動引き落としにより支払っている場合は、必ず料金の精算が済んだことを確認してから口座を解約する。 Cancel your banking and post account. If you pay public utility charges by automatic bank debit, make sure you pay all fees before closing your bank account.

## 帰国時チェックシート Before leaving Japan

### ○民間アパート入居者 Residents of the *private apartments*

	<p>退去したい日の1か月以上前に、大家さんに退去日を伝え、退去までの手続きについて確認する。</p> <p>Write to the landlord at least one month before (and at most three months from) the end of the lease to inform the landlord of your intention to continue to lease or to cancel your lease.</p>
	<p>ガス・水道・電気会社に連絡して、今後の手続きと、料金の精算方法について確認する。</p> <p>Contact the gas, water, and electricity company and pay the remaining charges.</p>
	<p>インターネットを契約している場合は、契約会社に連絡し、今後の手続きと料金の精算方法について確認する。</p> <p>If you have contract with an internet company, confirm the cancellation and final payment procedures.</p>
	<p>部屋を清掃し、ゴミを指定の日時・場所に捨てる。</p> <p>Clean up your apartment and dispose of all the rubbish.</p>
	<p>大家さんに、部屋のカギを返却する Return your key.</p>
	<p>必要に応じて、携帯電話の解約手続きし、料金の精算方法について確認する。</p> <p>Cancel your cell phone and confirm how to pay the final charge.</p>
	<p>日本を出国する場合は、国民健康保険証を市役所に返納し、保険料を精算する。</p> <p>Return your health insurance card to City Hall and pay the remaining charges.</p>
	<p>必要に応じて、銀行口座・郵便口座の解約手続きをする。</p> <p>※公共料金を口座自動引き落としにより支払っている場合は、必ず料金の精算が済んだことを確認してから口座を解約する。</p> <p>Cancel your banking and post account. If you pay public utility charges by automatic bank debit, make sure you pay all fees before closing your bank account.</p>

**2016 年度 外国人留学生生活手帳**

2016 年 4 月 1 日発行 秋田大学国際交流センター

〒010-8502 秋田市手形学園町 1-1

TEL:018-889-2258/ FAX:018-889-3012

E-mail: ryugaku@jimu.akita-u.ac.jp

**Handbook for International Students**

Issued on April 1, 2016 By Akita University International Center

1-1 Tegata-Gakuenmachi, Akita City, 010-8502, Japan

TEL:018-889-2258 / FAX:018-889-3012